

Somogy Megyei Múzeum
NA.2795-2010
Néprajzi adattár

Somogy Megyei Múzeum
NA.2795-2010
Néprajzi adattár

--	--	--	--

Gyűjtő: Kántor 7 025007A	
Gyűjtés ideje: 2010.	
Tart: KOLUMBAN ZSUZSA: MAGYAR ORSZÁGI BABA	
	1 db kiadvány
	(13 lüszöt lapból)
Felvételei leírása: Budapest	
Számszámok: XIV,	
	XXV,

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



IRATGYŰJTŐ



Kolumbán Zsuzsa

Magyarországi babák

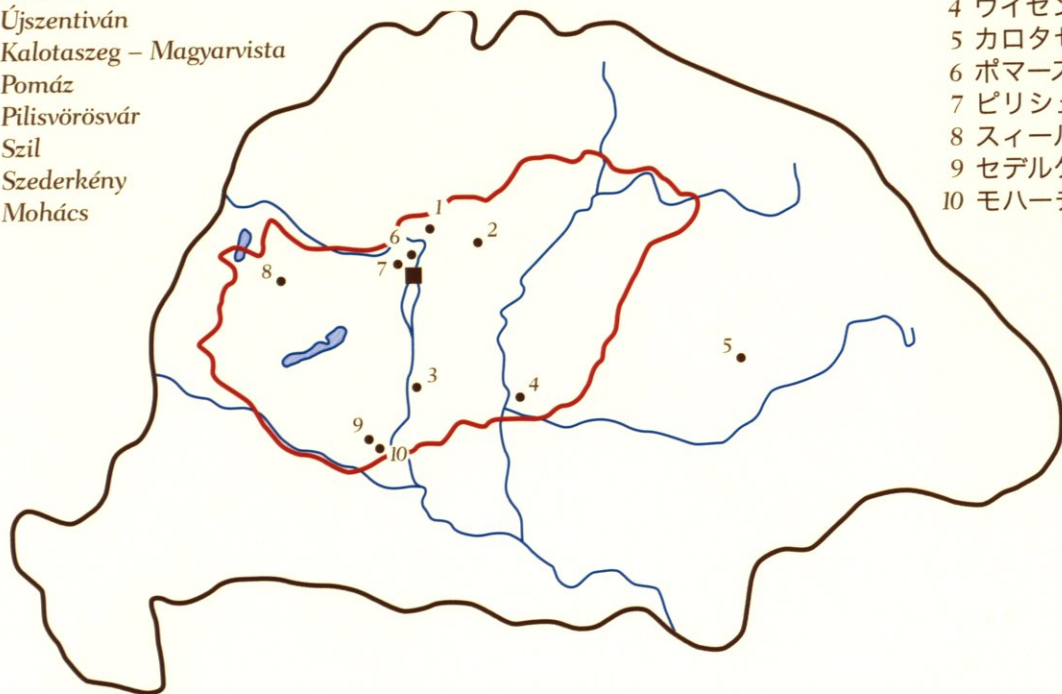
Hungarian Dolls



ハンガリーの人形達

- 1 Bánk
- 2 Buják
- 3 Kalocsa
- 4 Újszentiván
- 5 Kalotaszeg – Magyarvista
- 6 Pomáz
- 7 Pilisvörösvár
- 8 Szil
- 9 Szederkény
- 10 Mohács

- 1 バンク
- 2 ブヤーク
- 3 カロチャ
- 4 ウイセントイヴァーヌ
- 5 カロタセグ マジアルヴィシュタ
- 6 ポマーズ
- 7 ピリシュヴォロシュワール
- 8 スィール
- 9 セデルケーニュ
- 10 モハーチ



- Magyarország területe az I. világháború előtt ■ Area of the Hungary before the I. World war
 Magyarország területe az I. világháború után ■ Area of the Hungary after the I. World war
 ■ 第一次世界大戦以前のハンガリー国土 ■ 第一次世界大戦以後のハンガリー国土

Előszó

Az albumban Kolumbán Zsuzsa népi iparművész alkotásával ismerkedhetünk meg, Borsos Mihály – vagy ahogy mindenki nevezi: Misi –, a nemzetközileg ismert és elismert fotográfus felvételeinek tolmácsolásában. A könyvben szereplő babák mint kispasztikák, felidézik a modern kor előtti időket, amikor a babákat még műtárgyként kezelték.

A képeken nemcsak figurákat, öltözékeket, hanem életképeket, mozgalmas jeleneteket is láthatunk. Sokféle falusi népviselet, népszokás kerül terítékre, de találunk itt vallási témát, díszmagyar, reneszánsz vagy akár szecessziós ruhát is. Ami közös bennük: mindet magyar területeken viselték – vagy viselik még mindig¹. Mivel Magyarország területén több nemzetiség is él, a fotók között találunk olyanokat, amelyek magyarországi nemzetiségek hagyományos öltözékeit ábrázolják. Magyarországon több száz viseletről, és még ugyanennyi egyéb öltözékről készítettek feljegyzést, így e kis könyv csupán ízelítőt adhat azokból a ruhákból, amelyeket a magyar emberek hordtak az utóbbi évszázadokban.

Napjainkban szokatlannak tűnik komoly alkotásnak tekinteni egy babát, hiszen elsősorban gyerekjátéknak tartjuk. Jobban végiggondolva rájövünk, hogy a játék komoly dolog, mivel gyermekkorunkban a játék során sajátítjuk el mindazt a tudást, amely később felnőttkori boldogulásunk alapja. Aki gyermek tud maradni a lelke mélyén, és lazítás-ként bármikor képes az önfeledt játékra, az elmondhatja, hogy nyitott az új dolgokra, a folyamatos tanulásra. Nem

szabad megfeledkeznünk arról sem, hogy a régi időkben a babákat, babaházakat arra is használták, hogy a fiatal korosztályt okítsák általuk. Lekicsinyítették a világ dolgait, kezébe adták a nebulóknak, így az ősi módon, játékos tapasztalás által szerezhettek új ismereteket.

A babakészítés művészete ezekhez az alapvető emberi értékekhez nyúl vissza: a baba megfogható, mozgatható, lehet vele játszani. A fotóalbumban bemutatott babák aprólékosan kidolgozottak, mozgalmasak, az élethűen megformált apró kezekről, lábakról, ruhadarabokról közvetlen élményt szerezhethetünk. A bemutatott életképek kicsiny szituációkba kerülnek, így autentikusan és művészien tükrözik a valóságot, a játék kontextusába helyezve azt. A művészi játék inspirálja a bennünk rejlő homo ludenst – játékos énünket –, amely napjaink emberét nemcsak képzőművészetre vagy előadóművészetre, hanem ismeretei bővítésére, képességei fejlesztésére is sarkallja. Ilyenkor élő és élettelen sajátos viszonyba kerül egymással: az élettelen tárgyak életszerű megformálásuk által a szemlélt az emberi lét kezdetéhez, a gyermekkorhoz vezetik vissza.

E kis könyvet forgatva mindig gondoljunk arra, hogy a bemutatott jelenetek, ruhák valódi emberek valódi szokásait, élethelyzeteit ábrázolják, s játszunk el a gondolattal, vajon milyen lenne játszani velük egy keveset, milyen történeteket alakíthatnánk ki a figurák és fantáziánk segítségével. Mindenkinek jó szórakozást a játékhöz!

¹ Kivéve a betlehemi jelenetet.

Prologue

In this album you can become acquainted with works of applied folk artist Suzy Kolumbán by means of the pictures of Borsos Mihály – or as everybody calls him: Misi – the nationwide known and recognized photographer. The dolls in the book, as small sculptures, bring back the times preceding the modern ages when dolls were still handled as artworks.

These pictures display not only figures, clothes but you can also 'genre-paintings'. Many kinds of folk costumes, traditions religious themes, Hungarian gala dress, renaissance or even secessionist clothes have been worked up. What's in common: all of them were or still are worn¹ in different Hungarian regions. Since many ethnic minorities live in Hungary, some of the photos depict traditional clothes of ethnic groups. Several hundreds of traditional costumes and at least a same number of different other clothes have been noted of, so this booklet provides you only a foretaste of dresses worn by Hungarian people during the last centuries.

Nowadays it is not common to consider dolls as a serious works, but those are primarily taken toys. But if we think it over a bit, playing is a very important thing as we learn all the knowledge the base of our adult life in our childhood. Those, who are able remain a child a little bit, and are able for the self abandoned playing as a relaxation till the end of their life, can say that they are opened for

new things or continuous learning. We have to remember that in the old times dolls and doll-houses had been used for teaching the younglings. The things of the world were reduced and given into hands of youngsters so they could learn in the ancient way: experiencing during games.

The art of doll making dates back to these basic values of human being: a doll is touchable, moveable, you can play with them. The dolls displayed in the photo album are worked out in great details eventful and we can have direct experiences of the lifelike small hands, legs or piece of clothes. The life scenes are in small situations, so they reflect the world in authentic and artistic way, put it into the context of game. This artistic game inspires the 'homo ludens' – i.e. the playful ourselves – inside, which forces people of nowadays not only to arts or performances but also to extend their knowledge and skills. In this cases the alive and the lifeless becomes into a special contact with one another: lifeless objects – through their shapes – drive the people back to the beginning of human being: into childhood.

Reading this book we should always think about it that the scenes and clothes represent real peoples traditions or situations thus we should play with the idea, what would it like plaing a bit with these dolls and what kind of stories could we make up with the figures and our fantasy. Have a good time and fun during the game!

¹ Except the Betlehem scene

はじめに

このアルバムを見て頂くと、沢山の写真を通してハンガリーにおける新進民衆芸術作家であるスージー・コロソバンの作品達がいかなるものか、おわかり頂けるとおもいます。写真はハンガリーにおいて広く知られた写真家であるボロシュ・ミハイイ（通称：ミシイ）が撮影しています。「とても小さな立体芸術」とでもいえますか？本の中で紹介されている人形達はどれも現代では忘れ去られてしまった、手作りの暖かみに溢れています。

これらの写真達が映しているのは単に形や服の美しさだけではなく、日常生活を描いた「風俗美」が含まれます。これまでに無数の民俗衣装、伝統的宗教テーマ、ハンガリーの祭事用ドレス、ルネッサンスやさらには19世紀末の分離派の影響をモチーフにした沢山の人形達を生み出してきました。全ての作品に共通しているのは、これらの衣装は現在でもハンガリーの各地区で人々が着ている¹「生」の民俗文化であるという点です。ハンガリーでは沢山の少数民族が今なお暮らしています。いくつかの写真からはその伝統的民俗衣装の違いを垣間見ることができます。数百とも言われている伝統的な衣装とその数と同じだけのまた違った普段の衣服がこれまでに知られており、この本でご紹介できているのは過去数世紀に渡るその沢山の衣装の中のほんの一部でしかないと思えます。

科学のすすむ現代においては、人形達を大切な物として考えるのはちょっと難しいかもしれませんが。単なる子供のおもちゃだと思ってしまうのが普通でしょう。しかし、少し考えて頂くだけで、「遊ぶ」ということが幼児期においていかに大切かはすぐに理解して頂けると思います。遊びを通して子供なりに大人達の社会を学習することになるからです。逆に大人になっても人形で遊ぶといった子供心を少しでももつことができれば、新しいも

のや社会に対する偏見から離れ、生涯学び続けるといった理想の生き方ができると言えるでしょう。忘れてならないのは古き時代より人形とドールハウスは常に幼児教育に使われてきました。複雑な社会や人間関係は小さく姿を変え子供達の手の中で学ばれているのです。いわゆる昔からの「遊びから学べ」の精神とも言えましょう。

人形の世界にはそういった人々を人間本来の姿を顧みさせるといった不思議な力があります。人形には触れることができ、自由に動かすこともできます。その手や足、そして衣装はまるで本当の人間のように作られていて、それらで遊ぶことによって人間社会を細かく描いた生の体験を通して学ぶことになるのです。人形とともにそこにある様々な生活シーンの一つ一つは、まさに手のひらサイズですので、人形で遊ぶことを通して「世界」をありのままに、豊かな想像力で映すことができます。それは自然と人を「ホモ・ルーデンス」（遊戯人）の世界へととぎやない、想像や演出にとどまらず、知識や技術といったより本質的な能力を伸ばすことへと繋がるのです。この場合をみて理解して頂けるのは生きとし生けるものつまり「人」と無生物つまり「人形」の出違いがその人形達の感触を通して不思議と人々を純真無垢だった幼年期へと導く力があるという事です。

この本を読みながら、いつも心のどこかに留めてて頂きたいのは、描かれている風景や衣装の一つ一つが実際に生身の人々の伝統または時代時代を表現しているということです。こう考えて頂くのもよいかもしれませんが、あなた自身のファンタジーとして、これらの人形やドールハウスで遊ぶとしたら、どういった物語を描くことになるでしょうか？人形達とともに素敵な時間を是非、お過ごし下さい。

¹ ベッレヘムの風景を除く

Kolumbán Zsuzsa 1953-ban született Budapesten. A babakészítés fortélyait édesanyjától tanulta, aki szintén babakészítéssel foglalkozik. Az általa készített babák saját fejlesztésű, egyedülálló technikával készülnek: drótból és finom papírból készült vázra kerülnek a ruhadarabok és apró kis furfangok, amelyek élethűen, mozgathatóan formázzák meg a babák testét. A fej porcelánból készül, amelyre az arcvonások kézzel festve kerülnek fel, így lehetséges egyedi arcok, hangulatok megformálása.

Eddigi munkája során összesen több, mint 100 modellt tervezett, amelyek 10–50 cm magasak. A ruhák a Néprajzi Múzeum levéltárában található képek, és a lejegyzett népszokások alapján készülnek, így elmondható, hogy élethű másai az eredeti öltözékeknek. Ezt támasztja alá, hogy a népviseleti modelleket a Népi Iparművészeti Tanács hiteles kicsinyítéseknek ismeri el. Saját elnevezése szerint tulajdonképpen miniatűröket készít, függetlenül attól, hogy népviseleti vagy egyéb öltözéket dolgoz fel. A miniatűrök az egész embert megmutatják tetőtől talpig, ráadásul könnyű őket a világ bármely tájára eljuttatni.

Több évtizedes munkássága alatt számtalan kiállításon vett részt Budapesttől San Fransiscon át egészen Tokióig. Az évente megrendezett Közép-Európai babakiállításokon több díjat nyert. 2002-ben életműdíjjal tüntették ki, majd két évvel később munkái Mesterremek díjat kaptak. Alkotásaival jelentősen hozzájárult ahhoz, hogy a magyar viseleteket, öltözékeket és szokásokat a helyi embereken kívül világszerte megismerjék.

Jelentősebb alkotásai: Aratómenet, Perecszedők, Liszt Ferenc kamarazenekar, 30 cm-es kicsinyítésben, 40 tájegység női és férfi ruházata (a „Folk Costumes on Dolls World Collection” svájci gyűjtemény számára).

Nagy Dezső



Kolumbán Zsuzsa

Suzy Kolumbán

スージー・コロンバン

Suzy Kolumbán was born in Budapest in 1953. She learned the tricks of doll making from her mother who also makes her living from manufacturing dolls. Her dolls are made with an own developed and unique technique: she lays the clothes on frames made out of wire and paper applying small cods which make the bodies lifelike and moveable. The heads are made from porcelain with hand painted faces so it is possible to formulate unique faces or moods.

She made more than 100 different models so far, which are 10–50 cm high. The clothes are made based on the picture gallery and notes of the Hungarian Museum of Ethnography thus are realistic copies of the original clothes, therefore the Hungarian Applied Folk Art Council recognizes her folk art models as authentic reductions. Using her own terminology she makes miniatures, regardless whether she implements traditional national dresses or other kind of clothing. These miniatures show the whole man form the head to do feet. They are easily transportable throughout the World.

During her several decade art activity she had several exhibitions worldwide, from Budapest to San Francisco or Tokyo. She won a number of awards at the Central European Doll Exhibitions. In 2002. she was honoured with a life work award, and three years later with Masterpiece award. Her works significantly contributed to making Hungarian costumes dresses and traditions known around the World.

Her important models: Harvesters' March; Pretzel Pickers; Franz Liszt Chamber Orchestra; Traditional male and female clothes of 40 regions in 30 cm size (for the Swiss 'Folk Costumes on Dolls World Collection').

1953年にブダペストで生まれたスージー・コロバンは生活の糧に人形づくりをする母よりその人形作りの秘訣を学びました。スージーの人形はその独自に考え抜かれた特別な手法で広く知られています。簡単にご説明致しますと、線材でつくられた人形の枠と紙材で作られた小さな袋達の上に布を施していき、その独特で本当に生きているかのような人形の質感と動きを実現しています。また頭部は陶材でできており顔を手で入れる事によってそのユニークな表情と雰囲気を作り上げているのです。

これまでに10~50cm丈の100種以上の人形を完成させており、その衣装の元となっているのは莫大な写真資料とハンガリー民族博物館の資料です。その伝統的衣装の再現が正確且つ本物に限りなく近い事が認められ、近年ハンガリー応用民俗芸術評議会によって彼女の民俗芸術の手法と作品はその複製（縮小再現）が本物であることを評価されています。しかしながら、スージー自身の専門用語を借りて言うならば、ミニチュアを制作する過程において、彼女の技術と手法は伝統的衣装を再現するだけにとどまらず、さらには多種にわたる衣装を含めた人形全般の縮小再現が可能であるということです。それらの人形は人間の頭のとっぺんから足の指先を再現しています。彼女の人形制作の可能性はハンガリー国内だけではなく世界で通用するとさえ言われています。

実際に彼女の芸術活動はこの数十年に世界を巡りました。ブダペストからサンフランシスコ、そして東京と展示会を開きました。全中央ヨーロッパ人形博覧会ではいくつもの賞を受賞しています。2002年には「生涯作品賞」を受賞、そしてその3年後には「マスターピースアワード」を受賞しました。彼女の作品の成功はひいてハンガリーの伝統衣装と民俗文化の世界発信に大きな貢献をもたらしています。

彼女の主な作品：

「ハーベスターズマーチ」、「プレッツェルピッカーズ」、「フランツリストチェンバーオーケストラ」、
「ハンガリー40地区の伝統的衣装（男性用、女性用）丈30cm」（スイス民俗衣装人形ワールドコレクション）



25 cm

„Perecszedő Szili Legények” – népszokás; Az átmulatott búcsú utáni hajnalon a legények végigjárták a lányos házakat és gyűjtötték a híres „Rábaközi kerek peracet”. Az a lány, aki a mulatság után nem tudta megsütni a peracet hajnalig, még nem volt asszonynak való.

‘Pretzel Pickers’ from Szil – folk tradition; The lads (bachelors) visited girls (spinners) at dawn after the overnight community party in order to collect the famous ‘round pretzel of Rábaköz’. The girl who had not been able to bake the pretzel after the party until dawn was not considered adult enough to become a wife yet.

スィルの民族習慣で若い男性達が夜中じゅう、沢山飲んだ朝、女の子たちの家を訪ねて、パンを集めました。若い男性がやってくる朝までにパンが焼けなかったら、その女の子はまだ結婚はできないということです。



カロチャ
20世紀の初めころ、
女性がかぶっていた冠です。



*Kalocsa XX. század eleje;
Leány viselet „szalagbokrétaival”*

*Kalocsa, early XX. century;
Girl cloth decorated
with 'bouquet of ribbon'*



25 cm



25 cm

Buják, XX. century;
Girl going to church

Buják, XX. század;
Templomba menő leány



ブヤーク 20世紀、
教会へ行く女の子です。



Mohács, XX. század eleje;
Horvát etnikumhoz tartozó
„Sokác” leány

22 cm

Mohács, early XX. century; Croatian ethnic 'Sokác' girl



モハーチ 20世紀の初めごろ、クロアチア民族の女性です。



20 cm

Szederkény, XX. century; German ethnic girl in Sunday best cloth

セデルケーニュ 20世紀の初めごろ、ドイツ民族の女性の正装です。

Szederkény, XX. század eleje;
Német etnikumhoz tartozó leány
ünnepelőben



バンク 20世紀の初めごろ、スロバキア民族の若い女性の正装です。



Bánk, XX. század eleje;
Szlovák nemzetiségű fiatalasszony
ünneplőben

Bánk, early XX. century;
Young wife in Sunday best cloth,
belonging to Slovakien ethnic



27 cm



25 cm

Pomáz, early XX. century;
Serbian ethnic girl in Sunday
best cloth

Pomáz, XX. század eleje;
Szerb nemzetiségű leány ünneplőben



ポマーズ
正装です。
20世紀の初めごろ、
セルビア民族の若い女性の



Magyarvista, Erdély, XX. század;
Kalotaszegi leányviselet
(ünnepeken napjainkban is viselik.)

22 cm

Magyarvista, XX. century; Transilvanien girl in clothes of Kalotaszeg
(worn as Sunday best cloth even nowadays, too)

カロタセグ（エルデーイ、マジアルヴィシュタ）20世紀、若い女性の衣装（今でもお祭りのときに着ています）です。





25 cm

'Heart-chakra doll'
in Kalotaszeg style dress;
the green colour relaxes
reposes and assists in experiencing
or to showing out love.

„Szívcsakra baba”, kalotaszegi viseletben;
a zöld színnek nyugtató, pihentető
hatása van, elősegíti a szeretet megélését,
kinyilvánítását.



カロタセグ カロタセグの衣装。
緑色は心を落ち着かせる
色と言われています。

ウイセントイヴァーナ
1936年、ドイツ民族の女性です。



Újszentiván, 1936;
Német nemzetiségű leány

Újszentiván, 1936;
German ethnic girl



27 cm



24 cm

Pilisvörösvár, middle of XX. century;
Old german ethnic pair in work dress

Pilisvörösvár, XX. század közepe;
Idős, német nemzetiségű házaspár
munkaruhában



ピリシュヴォロシユワール 20世紀の中ごろ、年寄りのド
イツ民族の夫婦の仕事着です。

お茶の保温に使われていた人形。
（スカートの下にお茶のセットを入れました。市民または貴族の家庭では、ピアノの上または暖炉の上に置いていました。）

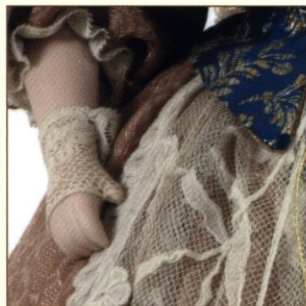


Teababa, reneszánsz kori főúri magyar viseletben. A teababa nagy, bélelt szoknyája alá tették a teáskannát, így az nem hűlt ki olyan hamar. Polgári és úri családokban a zongorán vagy a kandallón tartották.

Tea-doll in the dress of renaissance hungarian aristocrats. The tea-doll has large wadded skirt so that it could shield a tea-can preventig getting cold too early. Middle-class and upper middle-class homes held it on pianos or fireplaces.



48 cm



40 cm

Tea-doll in the dress of baroque ages Hungarian aristocrats. This cloth later became known as 'Hungarian Gala Dress' worn for a long period by nobles as a symbol of being a Hungarian.

Teababa, barokk kori, főúri magyar viseletben. Később ez a viselet „díszmagyar” néven vált ismertté, amelyet nemesi körökben sokáig hordtak a magyarság jelképeként.



お茶の保温に使われていた人形。バロツク時代の貴族のハンガリー衣装を着ています。これは長い間ハンガリー民族の象徴となりました。

お茶の保温に使われていた人形。裕福な市民の衣装を着ていま
1920年代です。



*Teababa, nagypolgári báli ruhában,
magyar népi zsinórhímzés díszítéssel;
1920-as évek*

Tea-doll in an upper middle-class
citizen's gala dress decorated
with Hungarian string embroidery
from the 1920s.



37 cm



30 cm

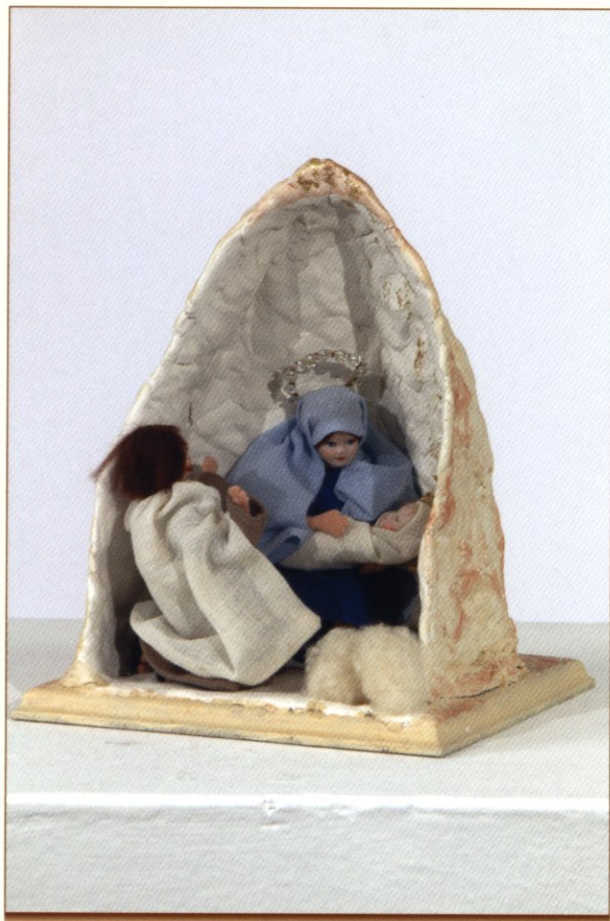
Cloth of an upper middle-class citizens
in the years 1920s and 1930s

*Nagypolgári városi viselet
az 1920–30-as években.*



1920年〜30年代の裕福な市民の普段着です。

キリストの誕生。
(ベツレヘム)



Betlehem

Betlehem



18 x 18 x 22 cm

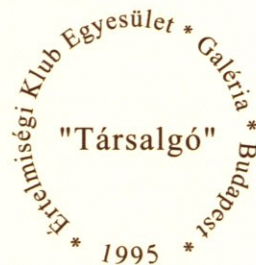
Kiemelt támogató/Main sponsor:

メインスポンサー



Támogatók/Sponsors:

協賛



www.kunstkonsult.hu

ISBN: 963 460 959 7

Fotó: Misi

Közreműködött: Fige Zsuzsanna

Szöveg: Nagy Dezső

Felelős kiadó: Kolumbán Zsuzsa

Design: Graphisto Kft.

Nyomdai munkák: Bonex Press Bt.

メディテنشユ ハンガリー リミテッド 「オムロン」 専門取引会社

Meditens Hungary Ltd.
Specialist Company of Omron



- Med-Colour™ Mountain-crystall (quartzcrystall) Light-and colourtherapy
- Relief of pain
- Relief of inflammation
- Allergie, pollen allergie
- Depression
- Immun system reinforcement
- Cosmetology
- Colour-acupuncture

Hungarian patent, World novelty



- Med-Colour™ マウンテンクリスタル光色セラピー
- 痛みの軽減
- 各アレルギーの症状、花粉症等
- 鬱 (うつ) 症
- 美容
- 炎症の軽減
- 免疫システムの強化
- 色刺鍼術法

ハンガリー専売特許、ワールドノベルティ

Meditens Hungary Kft.
Az Omron szakkége

Med-Colour™ hegyikristály (kvarc-
kristály) fény- és színterápia

Fájdalomcsillapítás

Gyulladáscsökkentés

Allergia, pollenallergia

Depresszió

Immunerősítés

Kozmetika

Szín-akupunktúra

Magyar szabadalom, világújdonság • Hungarian patent, World novelty

Meditens Hungary Kft. • 1092 Budapest Hőgyes Endre u. 11. • Telefon/fax: (+36-1) 215-9125

www.meditens.hu



zs.kolumban@freemail.hu

Meghívó

Udvarias Katalin vagyok, több mint negyedszázada a budapesti Operettszínház a második otthonom, a színésznőségem érésének fő bázisa. A színésznő írói szerepkörben igazán másfél éve hangolódtam rá úgy istenigazából.

A *Hálakönyv udvarias hangnemben* egy legendárium, sőt egy zenés legendárium. Az élet és a lélek színpadának összehangoltsága, amely a háláról, a szeretetről, az egymás iránti megbecsülésről, a lelki és érzelmi megnyilvánulás különböző formáiról szól, mely nemcsak a színészi életben fontos, hanem az élet minden területére hatni tudó fontossággal bír.

A könyv tartalmi hangulata zenés elbeszélés, és valódi dalokkal kiegészítve, a hangnemek különböző változtatásával írok és énekelek. Megmutatja tartalmas szerepeimen keresztül, mint az élet, mint a lélek színpadán milyen az az ember, aki boldogít, megrikat, megnevetet, utat mutat, lelki fellendülést, felüdülést, örömet ad, bánatot felold, és tanulságot ajándékoz hallhatatlan szellemével.

A színész is ember, és mint érző érzékenyebb lélek a megoldások felé jó tanulságokkal telített, eklektikusan összefüggő történetekkel próbálok megrajzolni a más a színpad és más a magánélet nem könnyű összeegyeztethetőségét.

A musical az operett megrajzolását át a színészek együttélése a színpadon, az egymásiránti megbecsülés fontossága, a szeretet hangnemben is kifejezhető ereje, tartalmi része a könyvnek.

A hangolódás, a hangnem megtalálása az emberek között a mindennapokban éppen olyan fontos, mint a színházi életben.

Fotók, interjúk, élmények, ajánlások és epizódok, hozzászólások színesítik a zenés legendáriumot.

Vannak dolgok, amik nem a megszokott előírásokkal, de mégis célba érnek. Ebben hiszek!

A mindennapok ritmusát nem az elvek, hanem a saját temperamentumom élteti az életemben, és ez a ritmus áthatja a *Hálakönyv* oldalait is.

Fontos a saját megelégedés, mert csakis azután érezhetem, hogy át tudom adni az érzést, a belőlem fakadó jó biztatást Mindenki felé.

A Somogyiak Baráti Köre
tisztelttel és szeretettel meghívja Önt, családját és ismerőseit
2010. április 13-án kedden 18.00 órára a
Rátkai Márton Klubba
(1068 Budapest, Városligeti fasor 38.)

30 év 70 bemutatkozás...

Vallomások életútról – hivatásról – somogyi kötődésről

KOLUMBÁN ZSUZSA népviseleti baba készítő népi iparművész
az alkotás megálmodásától a megvalósításig

Bemutatja: **Dr. Boross Marietta** néprajzkutató

UDVARIAS KATALIN színésznő, írói szerepkörben
a *Hálakönyv udvarias hangnemben* c. könyve megjelenése alkalmából, élő bemutató

Bemutatja: **Stróbl Bernadett**
DISCOVERY HUNGARY MÉDIA Zrt. művészeti menedzsere



Szuloki karácsonyi köszöntő – Christkindl

FP651 ltn alatt nyírt a fotóaimutban a H. negatív 6x9cm



Szuloki karácsonyi köszöntő – Christkindl

Kolumbán Zsuzsa

A magyar népművészet és kézművesség szeretetével megáldott családban születtem Budapesten. Mesterem az édesanyám: Kolumbán Béláné Szappanos Vilma iparművész, Szappanos Lukács néptáncos és gyűjtő unokahúga. Szakmai mentorom Dr. Boross Marietta, néprajzkutató.

Alkotásaimmal a magyar népcsoportok és a Magyarországon élő nemzetiségek viseletét igyekszem bemutatni. A Népi Iparművész címet 1990-ben kaptam meg, majd 2008-ban Népművészet Mestere díjjal tüntettek ki.

A népművészettől néha elkalandozom, ilyenkor születnek fantáziababáim, illetve a XIX-XX. század polgári hangulatát idéző díszbabáim.

Műveimmel számos hazai és külföldi kiállításon, versenyen vettem részt.

Önálló kiállítások:

1990. Budapest, Népművészeti Stúdió; 1993. Szilvásvárad; 1999. Budapest, Vakok Intézete; 2003. Tokyo, Harumi Galéria; 2003. Túrkeve, Finta Múzeum; 2005. Budapest, Társalgó Galéria; 2006. Budapest, Magyarországi Németek Háza; 2007. Budapest, Újlak Galéria; 2008. Eger, Bartakovics Béla Közösségi Ház; 2010. Budapest, Rátkai Márton Klub

Csoportos kiállítások:

összesen 44 alkalommal, külföldön Béctől Cipruson át San-Fransisco-ig és természetesen több helyen, Magyarországon, például a Somogy megyei Szántódpusztán is.

Szakmai elismerések:

- Tradíció védjegy (1993.)
- Országos Babakészítési Versenyeken 6 db első- és 2 db második helyezés (2000–2009)
- Életmű díj – Magyar Bababarát Egyesület (2001.)
- Magyar Művelődési Intézet Különdija (2003.)
- „Mesterremek Díj” – Népművészeti Egyesületek Szövetsége (2004.)
- Népművészet Mestere Díj – állami kitüntetés (2008. augusztus 20.)
- „Népművészetért Különdíj” – Pro Ren. Cult. Hung. Alapítvány (2009.)
- „Magyar Kézműves Remek” cím – Magyar Kereskedelmi és Iparkamara (2010.)



Kolumbán Zsuzsa

A magyar népművészet és kézművesség szeretetével megáldott családban születtem Budapesten. Mesterem az édesanyám: Kolumbán Béláné Szappanos Vilma iparművész, Szappanos Lukács néptáncos és gyűjtő unokahúga. Szakmai mentorom Dr. Boross Marietta, néprajzkutató.

Alkotásaimmal a magyar népcsoportok és a Magyarországon élő nemzetiségek viseletét igyekszem bemutatni. A Népi Iparművész címet 1990-ben kaptam meg, majd 2008-ban Népművészet Mestere díjjal tüntettek ki.

A népművészettől néha elkalandozom, ilyenkor születnek fantáziababáim, illetve a XIX-XX. század polgári hangulatát idéző díszbabáim.

Műveimmel számos hazai és külföldi kiállításon, versenyen vettem részt.

Önálló kiállítások:

1990. Budapest, Népművészeti Stúdió; 1993. Szilvásvárad; 1999. Budapest, Vakok Intézete; 2003. Tokyo, Harumi Galéria; 2003. Túrkeve, Finta Múzeum; 2005. Budapest, Társalgó Galéria; 2006. Budapest, Magyarországi Németek Háza; 2007. Budapest, Újlak Galéria; 2008. Eger, Bartakovics Béla Közösségi Ház; 2010. Budapest, Rátkai Márton Klub

Csoportos kiállítások:

összesen 44 alkalommal, külföldön Béctől Cipruson át San-Fransisco-ig és természetesen több helyen, Magyarországon, például a Somogy megyei Szántódpusztán is.

Szakmai elismerések:

- Tradíció védjegy (1993.)
- Országos Babakészítési Versenyeken 6 db első- és 2 db második helyezés (2000–2009)
- Életmű díj – Magyar Bababarát Egyesület (2001.)
- Magyar Művelődési Intézet Különdija (2003.)
- „Mesterremek Díj” – Népművészeti Egyesületek Szövetsége (2004.)
- Népművészet Mestere Díj – állami kitüntetés (2008. augusztus 20.)
- „Népművészetért Különdíj” – Pro Ren. Cult. Hung. Alapítvány (2009.)
- „Magyar Kézműves Remek” cím – Magyar Kereskedelmi és Iparkamara (2010.)



HÚSVÉT

Már kék selyembe pompázik az égbolt,
tócsákba fürdenek alatt a fák,
a földön itt-ott van csak még fehér folt,
a légen édes szellő szárnyal át.

Pöttön fiúcskák nagyhasú üvegbe
viszik a vizet a zavaros szagos vizet,
a lány piros tojást tesz el merengve,
a boltokat emberraj tölti meg.

S míg zúg a kedv s a víg kacaj kitör,
megrészegül az illaton a föld,
s tavasz-ruhát kéjes mámorban ölt

kelet felől egy sírnak mélyiből,
elrúgva a követ, fényes sebekkel
száll, száll magasba, föl az isten-ember.

Kosztolányi Dezső (1885-1936)

a Húsvét című verset 1907-ben írta